

トセシニヤ今ノ目明ト同日ノ談ニハアヲ廿ル  
ヘシ前文章保五年子最初ノ令左ノ如シ正徳令  
目明ト申者諸奉行所加役方トモ無之  
事ニ候旨前方モ相觸候處此度邪須屋仁左  
衛門ト申者加役方目明之由偽巧成伎ヲ  
五ノイ夕シ町人方ヨリ金子カ夕リ取候依科仁  
左衛門義ハ引回シ獄門并仁左衛門ニ被頼  
町人共ニ金子為出取持候繩手權右衛門類  
之者モ御仕置申付是又旧惡之防ト存知仁  
左衛門方へ金子出シ候町人共過料差出廿

セ候

右之通不届ニ付御仕置ニ成候自今トモニ  
諸奉行所盜賊改博奕改火附改方ニ目明之  
類弥壹人モ無之事ニ候間町中其旨堅ク可  
相心得候若此已後目明役人ナト、偽リ物  
取子夕リカ下シキ事イ夕シ候者有之候ハ  
台捕早六月卷之卷所へ可訴出候  
右之趣自今急度相守可申モノ也

十六羅漢十八羅漢ハ唐ノ禪月大師貫休カ画ノ  
起源トスルノ其説久シ陳繼儒カ書画史泥古録

並二貫休嘗自夢得十五羅漢梵相尚缺一有告者  
曰師之相乃是也遂爲臨水畫以足之卜イフニ据  
レハ最初ハ十五羅漢ト知ヘシ享和辛酉余崎港  
ニ在テ四番船ヨリ大徳寺ヘ寄進渡海十七羅漢  
ノ巨幅ヲ觀ル金門画史顧見龍敬繪仁和弟子桐  
峰王文整供奉大徳寺ト題セリ文整ハ同徳局ノ  
荷主ナリトノ渡海羅漢寄進ノ趣意ハ商舶風波  
安全ノ祈願ナルヘシコレニ据レハ後世造意十  
七羅漢モアルニヤ甌北集光孝寺貫休畫羅漢歌  
ノ序ニ光孝寺羅漢像一幅相傳爲貫休畫朱竹垞

詩所謂貫休一十六羅漢其二乃在南海訶子林一  
僧俛首力寫經一僧却立侍巾瓶者也按名画錄貫  
休羅漢十六幀胡貌梵相曲盡其態而東坡自海南  
歸過清遠峽守林寺作禪月所畫大阿羅漢讀則有  
十八尊者清遠距南海不遠此幅或即寶林寺中物  
然以幅中一僧寫經一僧侍立及窗前老猿拱立諸  
景證之讚辭無一合者而王新城池北偶談記順治  
末吳人有以貫休畫羅漢十八幅來京師鬻於愍忠  
寺價七白金亦見宋牧仲筠廊偶筆則十八羅漢尚  
全無因獨遺一幅在南海又劉侗帝京景物略記明

萬曆中紫柏大師在明因寺夜夢十六僧請掛瓶鉢  
明日有負巨軸十六來售者乃貫休所畫羅漢遂重  
價購之則十六軸之羅漢亦尚未分散此幅在光孝  
寺已數百年其非明因愍忠二寺中物可知也按張  
世南遊宦紀聞謂貫休羅漢自正本外別有臨摹二  
本而陸放翁亦以禪月所畫十六大阿羅漢施之涪  
雲寺事載渭南文集中然則宋時已多副墨即明因  
愍忠二寺中所得真贋尚未可知此幅固難定為真  
蹟然筆法古勁梵相生動迥非宋以後人所能竊意  
十八幅十六幅之完好者或轉係臨本而此則真蹟

中之一也爰書長句於後卜一七其歌三龐眉梵僧  
默寫經目光炯炯明於星俛首不見唇以下但見鼻  
準如膽瓶硯旁貝多三立葉涼風微捲戶不扃僧羅  
侍側露半面枯槎槁木非人物復有老猿背扁立想  
具佛性含惺惺風簷堂前一展玩盎然古色浮窗櫺  
年深絹素已黯淡獨餘神采派丹青問誰畫者禪月  
師詩書雙絕繪事尤通靈我聞師畫羅漢一十六曰  
在景德寺中聯卷軸偶然失却第五幀猶能示夢善  
女引歸橫東坡留題宝林寺真跡更有十八幅賓度  
羅至賓頭盧各系讚辭異標目何哉此幅乃独拋落

南海濱翻成無著離天親何不如仙蝶千里歸羅浮  
神劍一朝合延津毋乃壯光庭所笑數珠落地收無  
人或言雲堂院中把筆日夢中親見諸應真圖成法  
相獨缺一遂貌已像作一尊此圖倘即自寫之本身  
人天間隔不能逐隊去孤禪留鎮訶林春噫嘻乎從  
來書圖價高等瓊玖巧偷豪奪靡不有戴嵩牛圖暗  
換米老筆右軍禊帖掣騙蕭翼手緊茲衫本八百年  
嘉汝僧寮能世守幾與飲光寶衣物留澡瓶共不朽  
護持好結同龕眠歲暮莫遣押綱走卜人上清河書  
画舫二寒山寺僧世傳釋貫休大阿羅漢一卷原係

貫師憲故物筆蹟狂逸樹石幽奇前有明昌題識後  
有喬氏印記周公謹鮮于伯幾題名左方連亞棹草  
書贊文一篇則後人配上者非其故也偽翰林學士  
歐陽炯有禪月大師應夢羅漢歌見益州名畫錄貫  
休自題十六羅漢象信州懷玉山十六羅漢廣明初  
于登高安和送十身西岳貫休作以乾寧初冬益十  
三日于江寧再續前十本相本已十六年昔景昭禪  
人自某來見請當年將歸懷玉蹟東坡集與大覺禪  
師連公人至辱書伏承法候安裕頌向頌向昨奉間  
欲捨禪月羅漢非有他也先君愛此畫私心以為捨

施莫如捨所甚愛而先君所與厚善者莫如公又此  
畫頗似靈異累有所覺于夢寐不欲盡談嫌涉怪爾  
以此益不欲與俗家收藏意只如此而來書乃見疑  
欲換金水羅漢開書不覺失笑近世士風薄惡動有  
可疑不謂世外之人猶復爾也請勿復談此某比之  
人可令齋去兵卒之類又不足公付告吾師差一謹  
幹小師齋籠杖來迎取并古佛一軸亦同捨也錢塘  
景物樂之忘歸舍弟今自陳州得替當受東南幕官  
冬初恐到此亦未甚的詩筆計益老健或借得數首  
一觀良幸到此亦有拙惡百十首閑暇當錄寄也卜

个上滂幢小品會稽萃林寺旧有水墨羅漢十八幅  
形模奇古凡視之初則隱隱模糊久之漸明顯可揭  
喜怒憂寐其狀不一宛然如生世稍僂筆相傳昔有  
白衿其技者寺僧延之乃獨處一樓謝接談對惟令  
日供飲食既浹旬僧疑而瞰之見其以盆水自照自  
圖始及半身覺而絕筆遂盥其手棄其水于地泉迸  
出今香泉池是也不別而遁收其所遺得羅漢十六  
幅半至李唐時一僧全其半而續其一筆法精妙絕  
似款家以為畫者後身又云乃僧貫休俱未可知且  
靈異凡懸掛失其倫序則墜卷不停國初有盜者利

重貨竊而鬻於杭卽托夢以指示寺僧追而歸後中  
貴曰三寶者威脅持本將渡江風逆十晝夜則夢僧  
人數千驅其登高涉險神思不寧懼而醮祭還之弘  
治丙辰寺僧違戒行忽一夕主僧夢羣僧負擔相率  
辭去越三日罹于火遂煨燼無存卜个七豫章謝廷  
讚西干十寺記淳熙志云應夢羅漢院者唐末寺僧  
清瀾与婺州僧貫休游休為畫十六梵僧象相傳因  
朝嘗取入禁中後感夢欵僧十五六輩求還遂復以  
賜汪內相詩所謂祇應夢乞歸巖寺要使邦人習氣  
移者也今畫本有一二存福聖院者卜个七筠廊偶

筆余從憫忠寺僧洞明處見唐人貫休畫阿羅漢十  
六軸最為奇古衣履皆粗筆畫成細繪線文甚明如  
毫髮卜个七雲烟過眼錄喬達之贊成号中山所藏  
貫休羅漢卜个七畫繪宝鑑僧貫休俗姓善氏字德  
隱婺州蘭溪人初以詩得名後入兩川頗為王衍待  
遇因賜紫衣号禪月大師能画間為本教像唯羅漢  
最著其画像多作古野之貌不類世間所得卜个七  
ノ類皆貫休ノ以之其祖卜个七河三亥力說世二十  
六羅漢十八羅漢ノ畫尸リ何ノ時ニ始リレヤ唐  
人已來画ケル由諸書ニ見エ其中貫休ノ画ハ今

二彼方二七傳ル由十リ切其十六ノ名号二異同  
アリ法住記二第一賓度羅跋囉憍闍尊者第二迦  
諾迦伐蹉尊者第三迦諾迦跋釅憍闍尊者第四蘇  
頻陀尊者第五諾詎羅尊者第六跋陀羅尊者第七  
迦哩迦尊者第八伐闍羅弗多羅尊者第九戒博迦  
尊者第十半托迦尊者第十一囉怛羅尊者第十二  
那伽犀那尊者第十三因揭陀尊者第十四伐那婆  
斯尊者第十五阿比多尊者第十六注荼半托迦尊  
者又云難提密多羅賓頭盧入為十八羅漢トアリ  
蘇東坡集二十六羅漢ノ贊アリ其名法住記ト同

又十八羅漢ノ贊アリ第十七曰慶友第十八曰  
賓頭盧慶友ノ名法住記ト同シカラス又乾隆帝  
樂善堂集二十六羅漢ノ贊アリ其名号法住記東  
坡集ト殊ニ合セ又其跋云十六羅漢之名見於梵  
經及泐住記俗所謂十八者不見梵典咨之章嘉國  
師云西域但有十六之號而無十八考之唐書並無  
此語蘇軾十八羅漢贊備見梵号其前十六人ト泐  
住記合而後二人一曰慶友即所謂難提密多羅一  
曰賓頭盧即賓度羅跋囉階闍乃一人重出良由此  
土僧伽未能深通貝笈如軾亦不免因人致誤耳夫

神通顯示多至五百若八百乃至九十九万億事  
十六十八之介介哉願以無上法付囑十六羅漢今  
其護持當以十六為正前人画羅漢張僧繇盧楞伽  
貫休皆止十六斯亦一證也茲命丁觀鵬視西湖黃  
休画本寫十六應真像成朕各為之贊而法号一正  
以章嘉國師所定同文韻統合音字有學無學人可  
共證之云又十八羅漢ノ贊アリ云今閱秘殿珠林  
貫休羅漢像与前所定數悉合其二像各一世所為  
降龍伏虎者也詢諸西僧則一為嚙沙鴉巴尊者一  
為納大達密答喇尊者乃知西域十六應真之外別

有降龍伏虎二尊者向正軌十八羅漢贊重出之訛  
今復取其文讀之其於羅怛羅尊者則曰龍象之姿  
魚鳥所驚於伐那婆斯尊者則曰逐獸於原得箭忘  
弓非即降龍伏虎乎盖誤以慶友賓頭盧名復見云此  
二跋辨論殊二明十リ廿レトモ其名号イツレヲ  
正トスルヲ知リ廿リニ偶平梅溪ノ崎陽ニテ  
撰寫セシ乾隆ノ贊アル十六羅漢画像ヲ得ルニ  
其考正一々明リ十リ今爰ニ錄ス第十三因揭陀  
尊者今定為阿迦阿機達尊者位第一第十五阿氏  
多尊者今定為阿資答尊者位第二第十四伐那婆



斯尊者今定為拔納拔西尊者位第三第七迦理迦  
尊者今定為嚧禮嚧尊者位第四第八伐闍那弗多  
尊者今定為拔雜哩連答喇尊者位第五第六跋陀  
羅尊者今定為拔塔達喇尊者位第六第三賓頭盧  
頗羅墮誓尊者今定為嚧納嚧巴薩尊者位第七第  
二迦諾迦伐蹉尊者今定為嚧納嚧拔哈喇鋸雜尊  
者位第八第五拔諾迦尊者今定為拔嚧沽拉尊者  
位第九第十一羅怛羅尊者今定為喇乎拉尊者位  
第十第十六注茶半托迦尊者今定為租查巴納塔  
嚧尊者位第十一第一賓度羅跋羅階闍尊者今定

為畢那楂拉拔哈喇嚧雜尊者位第十二樂善堂集  
贊注二梵云畢那楂拉拔哈喇鋸雜華言切音賓頭  
盧第十半託迦尊者今定為巴納塔嚧尊者位第十  
三第十二那伽厚那尊者今定為納阿嚧塞納尊者  
位第十四第八戒博迦尊者今定為鋸巴嚧尊者位  
第十五第四難提蜜多羅慶友尊者今定為阿必達  
尊者位第十六末三一跋尸云唐貫休画十六應  
真像見宣和畫譜自廣明至今垂千年流傳浙中供  
藏於錢塘聖因寺乾隆丁丑仲春南巡駐西湖行宮  
詣寺瞻禮因一展觀信奇筆也第尊者名号以譯經

之舊未合梵夾本音其名次前後亦与章嘉國師据  
梵經所定互異爰以今定同文韻統合音字并位次  
注於原署標識之下各題以質重為書籤仍歸寺中  
傳世永寶夫四大本無盡何有介介於名相文字之  
得毋為諸善者所訶耶御識卜此跋論說尽也リ又  
住持僧明水ノ跋リ今茲ニ畧ス畫甚妙絶十リ  
但余内典ノ學ニ疎十リ何レ力是十リ又知テ  
ス卜イ又按スルニ群書拾唾ニ羅漢十八尊者  
ノ名位ヲ載ルモ賓度羅ニ起リ注茶半托迦ニ至  
リ難提蜜多羅賓頭盧ニ止ル我國ニテモ拾芥抄

十六羅漢鏤倉建長寺顏輝ノ画等其次算亦リ  
ニ同レ貫休已來ノ旧式十ルヘシ百鍊抄永延元  
年丁亥二月十一日入唐僧喬然歸朝隨身十六羅  
漢繪像及泉涌寺十八羅漢禪月大師所画開化寺  
比丘尼正大師所惠十卜イ又ハ其次第同異ノ力  
十ルヲ知テ又我國ノ筆ニテハ本國寺藏幅良  
全金岡ノ十六羅漢各十六草山集山寺十六羅漢  
僧明兆之畫也縮寬畫大其新若初脱筆空間之昔  
明兆畫惠山涅槃像又欲畫十六羅漢而丹青之具  
尽矣時一老翁忽然而來以彩具與兆兆方知翁是

伊奈利神也嘗喪亂之日人奪之而後附此山耳余  
一覽之次粗摸面樣自註攝州靈松寺俗曰山寺十  
卜ノ類天下ノ名藍靈刹尚多カルヘシ余モ亦兆  
画ノ十六羅漢ノ一精舍ニ觀ル殿主道釈ノ像李  
龍眠ノ學ヒ後又顏輝力侔ニ倣ヒ十六羅漢ノ画  
キシ一本朝画史ニ詳ナリ又清ノ高士奇力江村  
銷夏錄ニ仇實父十六羅漢ノ卷ヲ載テ白描人物  
道勁古怪極得李伯時卷王禮佛畫法後署楷書一  
行云曾休羅漢吳門仇英實父臨卜ノハルモ亦貫  
休ノ一本卜知ヘシ同書ニ宋僧梵隆十六羅漢渡

水畫ヲ載テ水墨画首尾鈐記元人印共三方凡三  
處卜ノヒ錢舜舉ノ跋ニ僧梵隆字茂宗居吳興之  
善山善画山水人物高宗雅愛之因得名於時此卷  
乃茂宗筆觀其經營位置作羅漢渡水畫者或扶或  
倚深則厠淺則揭回視顧眄無不畢備此茂宗之所  
以過於人者予甚羨之卜ノヒ陳繼儒ノ跋ニ梵隆  
羅漢余曾見之於王元美先生家此卷又再見於遂  
林上人山寮筆迹解脫設布奇險直曾休勁敵也余  
嘗題渡海羅漢云世外之人豈有風波示相宰官公  
無渡河卜ノヒ余又南溟老師遺留物木庵題跋渡

海羅漢一卷アリ往年コレヲ松堂公ニ献ル想  
ニ渡水渡海ノ畫宋朝以來各工意匠同異極テ多  
カルヘシ畫画見聞志王齋翰工画佛道人物開寶  
末有步卒李貴入佛寺得所画羅漢十六軸尋為商  
賈劉元嗣購得齎入京師復於一僧處質錢後僧以  
過期拒贖因成爭訟時太宗尹京督出其画覽之嘉  
嘆遂留画厚賜而釈之經十六日太宗登極後名應  
運羅漢トイフコノ畫八ヶ力十ヶ力体相十ヶ力  
ニヤ普通ノ体相ハ第一杖虎第二荷杖第三右指  
入耳左手把塵第四岩窟兀坐第五兩手捻眉第六

持香鑪第七捧玉塔第八念珠合掌第九左手玉壺  
第十如意挂頤第十一睡座第十二右手搔首左手  
曳杖第十三搔脊第十四擁膝右顧第十五兩手展  
卷第十六兩手握杖十七  
寶藏院鎗術ノ事文化二丑十月廿六日備前守殿  
江進達ニ

南都宝藏院

御代替之御禮并鎗術

上覽之之義ニ付申上候書付

書面宝藏院義